



การออกแบบและพัฒนาฐานข้อมูลให้บริการงานแปลของศูนย์การแปลและล่าม

เฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

จัดทำโดย

ธัญยาณี	ตรีวัฒนสุวรรณ	6440105722
นนทิพัฒน์	คงบริรักษ์	6440119522
นิปุ่น	อังคิชัย	6440126922

รายงานนี้เป็นส่วนหนึ่งของวิชาการจัดการฐานข้อมูลสำหรับมนุษยศาสตร์ (2206385)

ภาควิชาบรรณารักษศาสตร์ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ชื่อเรื่อง	การออกแบบและพัฒนาฐานข้อมูลของศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะ อักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย		
ผู้จัดทำ	ธัญญาณี	ตรีวัฒนสุวรรณ	6440105722
	นนทิพัฒน์	คงบริรักษ์	6440119522
	นิปุ่น	อังควิชัย	6440126922
อาจารย์ที่ปรึกษา	รองศาสตราจารย์ ดร. ทรงพันธ์ เจริมประยงค์		
สาขา	บรรณารักษศาสตร์		
คณะ	อักษรศาสตร์		
มหาวิทยาลัย	จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย		
ปีการศึกษา	2565		

คำนำ

รายงานฉบับนี้เป็นรายงานภาคินิพนธ์ของรายวิชาการจัดการฐานข้อมูลสำหรับมนุษยศาสตร์ (2206385) จัดทำขึ้นเพื่อเป็นแนวทางการพัฒนาฐานข้อมูลของศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย รายงานฉบับนี้เป็นรายงานที่มีเนื้อหาความรู้ที่ได้รับจากการศึกษาตลอดจนการประยุกต์ใช้องค์ความรู้จากรายวิชาการจัดการฐานข้อมูลสำหรับมนุษยศาสตร์

คณะผู้จัดทำหวังเป็นอย่างยิ่งว่ารายงานฉบับนี้จะเป็นประโยชน์ต่อการพัฒนาฐานข้อมูลของศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยให้มีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น

คณะผู้จัดทำ

สารบัญ

บทที่ 1 บทนำ.....	1
1.1 ที่มาและความสำคัญของปัญหา.....	1
1.2 วัตถุประสงค์	1
1.3 ขอบเขตของการศึกษา.....	2
1.4 ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ.....	2
บทที่ 2 การออกแบบฐานข้อมูลเชิงตรรกะ ในรูปของ ER Diagram	3
บทที่ 3 การออกแบบฐานข้อมูลเชิงกายภาพ ในรูปแบบของ Data Dictionary	4
3.1 ตารางแสดงข้อมูลลูกค้า	4
3.2 ตารางแสดงข้อมูลภาษาที่นักแปลแต่ละคนสามารถแปลได้.....	5
3.3 ตารางข้อมูลรายการงานแปลที่ลบ	6
3.4 ตารางข้อมูลรายการงานแปล	7
3.5 ตารางข้อมูลนักแปล	8
3.6 ตารางข้อมูลเอกสารใบกำกับภาษีทั้งหมด.....	9
บทที่ 4 ข้อมูลเชิงเทคนิค.....	11
บทที่ 5 คู่มือการใช้งานเบื้องต้น	12
5.1 หน้าแรก.....	12
5.2 รายการงานแปล.....	12
5.3 ลบรายการงานแปล	13
5.4 ค้นหานักแปล.....	14
5.5 ประเมินราคาและมอบหมายงานแปล	16
5.6 สรุบบิกค่าตอบแทนนักแปล.....	20
5.7 เพิ่มนักแปล	21
บทที่ 6 ข้อมูลเกี่ยวกับการเขียนโปรแกรม.....	24
6.1 การเพิ่มข้อมูล (insert).....	24
6.2 การปรับปรุงข้อมูล (update).....	24

6.3 การลบข้อมูล (delete).....	24
6.4 การดึงข้อมูลอย่างง่าย (basic query).....	25
6.5 การสรุปรายงานข้อมูล (advanced query).....	25

บทที่ 1 บทนำ

1.1 ที่มาและความสำคัญของปัญหา

ศูนย์การแปลและลามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เป็นศูนย์บริการที่ให้บริการทั้งงานแปลและงานล่าม โดยแปลเป็นภาษาไทยและภาษาต่างประเทศรวม 14 ภาษา ได้แก่ ภาษาอังกฤษ ภาษาญี่ปุ่น ภาษาจีน ภาษาเกาหลี ภาษามลายู ภาษากาโร ภาษาเขมร ภาษาเวียดนาม ภาษาฝรั่งเศส ภาษาอิตาลี ภาษาสเปน ภาษาเยอรมัน ภาษาโปรตุเกส และภาษาละติน โดยมีนักแปลและผู้อ่านรับรองงานแปลเป็นบุคลากรผู้สอนที่มีความเชี่ยวชาญ หรือเป็นเจ้าของภาษา อีกทั้งศูนย์แปลฯ ยังมีการพิจารณาเพื่อรับงานแปลที่ไม่ขัดต่อกฎหมายลิขสิทธิ์ ทรัพย์สินทางปัญญา ตลอดจนงานแปลที่มีเนื้อหาหมิ่นเหม่ทางศีลธรรม โดยการรับงานแปลจะอยู่ในดุลยพินิจของนักแปล และ/หรือของผู้ชำนาญการศูนย์ฯ เป็นรายกรณีไป

ปัจจุบันศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เป็นศูนย์การแปลที่มีชื่อเสียงและเป็นศูนย์ที่ได้รับการรับรองจากสถานทูต ทำให้มีผู้มาติดต่อขอใช้บริการเป็นจำนวนมากในแต่ละวัน

ทว่าศูนย์แปลฯ กลับมีระบบการจัดเก็บข้อมูลที่ไม่มีประสิทธิภาพ เช่น จดโน้ตลงกระดาษ เปิดหาข้อมูลลูกค้าจากในอีเมล ส่งผลให้มีโอกาสที่ข้อมูลจะสูญหายหรือตกหล่นสูง และเป็นการเพิ่มภาระงานให้กับผู้ให้บริการโดยไม่จำเป็น ซึ่งเป็นการจัดเก็บข้อมูลและการใช้ทรัพยากรบุคคลากรอย่างไม่มีประสิทธิภาพ

จากที่กล่าวมาข้างต้น กลุ่มผู้จัดทำจึงได้ออกแบบและจัดทำฐานข้อมูลสำหรับจัดเก็บข้อมูลที่จำเป็นสำหรับระบบให้บริการงานแปล ไม่ว่าจะเป็นข้อมูลนักแปล ข้อมูลลูกค้า รายการงานแปล เป็นต้น โดยมีจุดมุ่งหมายเพื่ออำนวยความสะดวกให้กับผู้ให้บริการ ทำให้ผู้บริการสามารถทำงานได้อย่างมีประสิทธิภาพมากขึ้น ประหยัดเวลาการทำงานของผู้ให้บริการ ลดโอกาสการเกิดความผิดพลาดที่เกี่ยวข้องกับข้อมูล และช่วยให้ผู้บริการค้นหาข้อมูลที่ต้องการได้ง่ายขึ้น

1.2 วัตถุประสงค์

- 1) เพื่อให้เจ้าหน้าที่ผู้ให้บริการของศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยสามารถทำงานได้อย่างมีประสิทธิภาพมากขึ้นในแง่ของการค้นหาข้อมูลจากฐานข้อมูล
- 2) เพื่อพัฒนาระบบการจัดเก็บข้อมูลในฐานข้อมูลของศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยให้เหมาะสมกับการใช้งานของผู้ใช้บริการ

- 3) เพื่อให้เจ้าหน้าที่ผู้ให้บริการของศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยสามารถเพิ่ม แก้ไข เปลี่ยนแปลง และลบข้อมูลได้อย่างเป็นระบบและสะดวกสบาย

1.3 ขอบเขตของการศึกษา

1.3.1 เจ้าหน้าที่ผู้ให้บริการของศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

1.3.2 นักแปลของศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

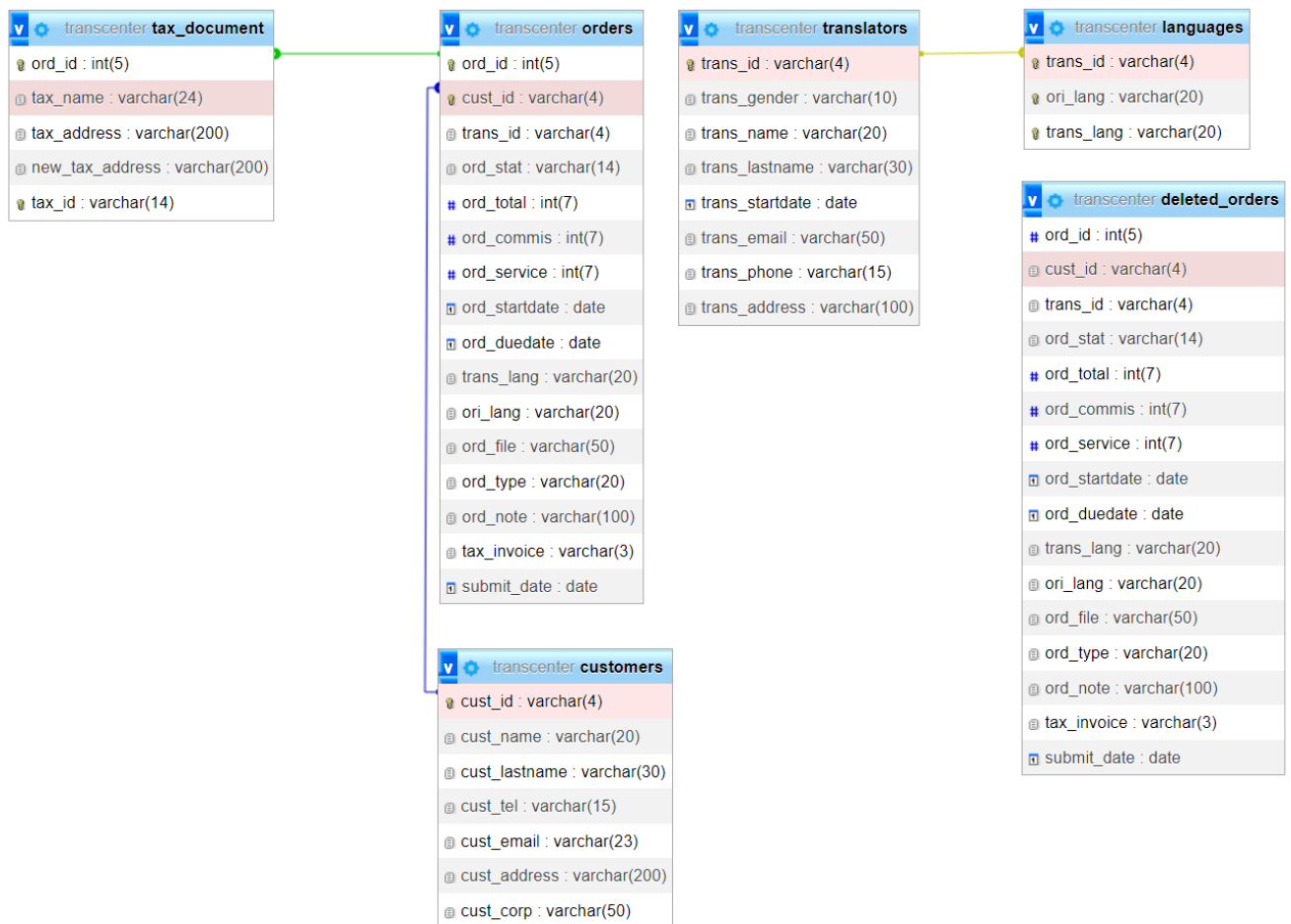
1.3.3 ลูกค้าผู้ให้บริการของศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

1.4 ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ

1. เจ้าหน้าที่ผู้ให้บริการสามารถใช้งานระบบฐานข้อมูลและทำงานได้อย่างมีประสิทธิภาพมากขึ้น
2. เจ้าหน้าที่ผู้ให้บริการสามารถค้นคืนและตรวจสอบข้อมูลในฐานข้อมูลได้รวดเร็วขึ้น
3. เจ้าหน้าที่ผู้ให้บริการสามารถใช้ข้อมูลในฐานข้อมูลสำหรับจัดสรรงานให้กับนักแปลได้อย่างมีประสิทธิภาพมากขึ้น
4. ระบบช่วยจัดสรรข้อมูลได้อย่างเป็นระบบและเป็นระเบียบมากยิ่งขึ้น
5. ระบบช่วยประหยัดเวลาในการเพิ่ม แก้ไข เปลี่ยนแปลง และลบข้อมูลได้มากขึ้น
6. ระบบสามารถจัดเก็บข้อมูลเพื่อนำข้อมูลไปใช้ในการพัฒนาระบบให้บริการในอนาคตได้

บทที่ 2 การออกแบบฐานข้อมูลเชิงตรรกะ ในรูปของ ER Diagram

แผนภาพ ER Diagram ที่แสดงความสัมพันธ์ของแต่ละตารางในฐานข้อมูล 'TransCenter' ทั้งหมด 7 ตาราง ได้แก่ ตาราง 'tax_document' ตาราง 'orders' ตาราง 'translators' ตาราง 'languages' ตาราง 'deleted_orders' และตาราง 'customers' โดยแต่ละตารางมีการเชื่อมต่อกันดังภาพต่อไปนี้



หมายเหตุ: เหตุผลที่ trans_id ในตาราง translators ไม่สามารถเชื่อมกับ trans_id ในตาราง orders ได้ เนื่องจาก ในตาราง orders มี ข้อมูล trans_id ไม่ครบทุกช่องเพราะ มีข้อมูลงานแปลที่รอมอบหมายนักแปลอยู่

บทที่ 3 การออกแบบฐานข้อมูลเชิงกายภาพ ในรูปแบบของ Data Dictionary

การออกแบบฐานข้อมูลเชิงกายภาพ ในรูปแบบของ Data Dictionary ของข้อมูลทั้งหมดที่ใช้ในการพัฒนา DBMS พร้อมตัวอย่างข้อมูล โดยฐานข้อมูลที่เราได้ออกแบบและพัฒนาชื่อว่า ‘TransCenter’ มีทั้งหมด 6 ตาราง

3.1 ตารางแสดงข้อมูลลูกค้า

ตาราง ‘customers’ ทำหน้าที่แสดงข้อมูลต่าง ๆ ของลูกค้า ได้แก่ รหัสลูกค้า (cust_id) ชื่อ (cust_name) นามสกุล (last_name) เบอร์โทร (cust_tel) อีเมล (cust_email) ที่อยู่ (cust_address) และชื่อ บริษัท (cust_corp)

คอลัมน์ที่เป็น Primary Key สำหรับตาราง ‘customers’ คือ รหัสลูกค้า (cust_id)

customers						
Column	Type	Null	Default	Links to	Comments	Media type
cust_id (Primary)	varchar(4)	No				
cust_name	varchar(20)	Yes	NULL			
cust_lastname	varchar(30)	Yes	NULL			
cust_tel	varchar(15)	Yes	NULL			
cust_email	varchar(23)	Yes	NULL			
cust_address	varchar(200)	Yes	NULL			
cust_corp	varchar(50)	Yes	NULL			
Indexes						
Keyname	Type	Unique	Packed	Column	Cardinality	Collation
PRIMARY	BTREE	Yes	No	cust_id	7	A

ตัวอย่างข้อมูลตาราง ‘customers’ ดังภาพต่อไปนี้

cust_id	cust_name	cust_lastname	cust_tel	cust_email	cust_address	cust_corp
C001	ปิธา	ยัมเจริญ	083-205-3131	pichaya_2@gmail.com	8/96 ถนนลาดพร้าว กรุงเทพฯ 10900	
C002	สุดาร์กษ	อัมทอง	091-023-2545	sudaruk@gmail.com	11/74 ถนนมิตรภาพ เขตสายไหม แขวงสายแล้ว 10220	พรรคนี้เหนือ
C003	ศิริ	แสนสุข	091-987-6543	sirisanskul@gmail.com	456 หมู่บ้านสวนผัก เขตสายไหม กรุงเทพฯ 10220	โรงเรียน XYZ
C004	ประภา	จันทร์โอวา	098-765-4321	prapaporn@gmail.com	789 ถนนดิวานนท์ เขตบางเขน กรุงเทพฯ 10210	บริษัท XYZ
C005	โดนอลด์	ดริงค์	064-322-4848	donaldsocoool@gmail.com	999/99 ซอยวิทย์ แขวงสามเสนใน เขตพญาไท กรุงเทพฯ 104...	บริษัทบิสบี้จำกัด
C006	โจใจเด็ด	อาร์มสตรอง	063-874-4525	armverystrong@gmail.com	555/5 หมู่ 1 ต.สุเทพ อ.เมือง จ.เชียงใหม่ 50200	
C007	พรรนิตา	กัวโกล์	094-775-2133	1000_nida@gmail.com	99/4 หมู่ 3 ต.บึงสนั่น อ.เมือง จ.เชียงใหม่ 50100	

3.2 ตารางแสดงข้อมูลภาษาที่นักแปลแต่ละคนสามารถแปลได้

ตาราง 'languages' ทำหน้าที่แสดงข้อมูลภาษาที่นักแปลแต่ละคนสามารถแปลได้ ได้แก่ รหัสนักแปล (trans_id) ภาษาต้นทาง (ori_lang) และภาษาปลายทาง (trans_lang)

คอลัมน์นี้เป็น Primary Key สำหรับตาราง 'languages' ได้แก่ รหัสนักแปล (trans_id) ภาษาต้นทาง (ori_lang) และภาษาปลายทาง (trans_lang)

languages

Column	Type	Null	Default	Links to	Comments	Media type
trans_id (Primary)	varchar(4)	No				
ori_lang (Primary)	varchar(20)	No				
trans_lang (Primary)	varchar(20)	No				

Indexes

Keyname	Type	Unique	Packed	Column	Cardinality	Collation	Null	Comment
PRIMARY	BTREE	Yes	No	trans_id	15	A	No	
				ori_lang	30	A	No	
				trans_lang	30	A	No	

ตัวอย่างข้อมูลตาราง 'languages' ดังภาพต่อไปนี้

trans_id	ori_lang	trans_lang
T001	อังกฤษ	ไทย
T001	ไทย	อังกฤษ
T002	ญี่ปุ่น	ไทย
T002	อังกฤษ	ไทย
T002	เกาหลี	ไทย
T002	ไทย	ญี่ปุ่น
T002	ไทย	อังกฤษ
T002	ไทย	เกาหลี
T003	ญี่ปุ่น	ไทย
T003	อังกฤษ	ไทย

3.3 ตารางข้อมูลรายการงานแปลที่ลบ

ตาราง 'deleted_orders' ทำหน้าที่แสดงข้อมูลตารางข้อมูลงานแปลที่ลบไป ได้แก่ รหัสงานแปล (ord_id) รหัสลูกค้า (cust_id) รหัสสำนักแปล (trans_id) สถานะงานแปล (ord_stat) ค่าบริการงานแปลที่ลูกค้าต้องจ่าย (ord_total) ค่าตอบแทนนักแปล (ord_commis) ค่าบริการที่ศูนย์แปลหัก 20% (ord_service) วันที่เริ่มงานแปล (ord_startdate) และวันกำหนดส่งงานแปล (ord_duedate)

คอลัมน์ที่เป็น Primary Key สำหรับตาราง 'deleted_orders' ได้แก่ รหัสงานแปล (ord_id)

deleted_orders						
Column	Type	Null	Default	Links to	Comments	Media type
ord_id	int(5)	No				
cust_id	varchar(4)	No				
trans_id	varchar(4)	Yes	NULL			
ord_stat	varchar(14)	Yes	NULL			
ord_total	int(7)	Yes	NULL			
ord_commis	int(7)	Yes	NULL			
ord_service	int(7)	Yes	NULL			
ord_startdate	date	Yes	NULL			
ord_duedate	date	Yes	NULL			
trans_lang	varchar(20)	Yes	NULL			
ori_lang	varchar(20)	Yes	NULL			
ord_file	varchar(50)	Yes	NULL			
ord_type	varchar(20)	Yes	NULL			
ord_note	varchar(100)	Yes	NULL			
tax_invoice	varchar(3)	Yes	NULL			
submit_date	date	Yes	NULL			

ตัวอย่างข้อมูลตาราง 'deleted_orders' ดังภาพต่อไปนี้

ord_id	cust_id	trans_id	ord_stat	ord_total	ord_commis	ord_service	ord_startdate	ord_duedate	tra
20001	C001	T007	กำลัง ดำเนินงาน	6000	5000	1000	2021-01-14	2021-01-28	เยอ

3.4 ตารางข้อมูลรายการงานแปล

ตาราง 'orders' ทำหน้าที่แสดงข้อมูลเกี่ยวกับรายการงานแปลทั้งหมด ได้แก่ รหัสงานแปล (ord_id) รหัสลูกค้า (cust_id) รหัสนักแปล (trans_id) สถานะงานแปล (ord_stat) ค่าบริการงานแปลที่ลูกค้าต้องจ่าย (ord_total) ค่าตอบแทนนักแปล (ord_commis) ค่าบริการที่ศูนย์แปลหัก 20% (ord_service) วันที่เริ่มงานแปล (ord_startdate) วันกำหนดส่งงานแปล (ord_duedate) ภาษาที่ต้องการแปล (trans_lang) ภาษาต้นฉบับ (ori_lang) ชื่อไฟล์งานแปล (ord_file) ประเภทของงานแปล (ord_type) หมายเหตุของงานแปล (ord_note) ต้องการงานแปลหรือไม่ (tax_invoice) และวันที่กรอกฟอร์ม (submit_date)

คอลัมน์ที่เป็น Primary Key สำหรับตาราง 'orders' ได้แก่ รหัสงานแปล (ord_id) และรหัสลูกค้า (cust_id)

orders							
Column	Type	Null	Default	Links to	Comments	Media type	
ord_id (Primary)	int(5)	No					
cust_id (Primary)	varchar(4)	No					
trans_id	varchar(4)	Yes	NULL				
ord_stat	varchar(14)	Yes	NULL				
ord_total	int(7)	Yes	NULL				
ord_commis	int(7)	Yes	NULL				
ord_service	int(7)	Yes	NULL				
ord_startdate	date	Yes	NULL				
ord_duedate	date	Yes	NULL				
trans_lang	varchar(20)	Yes	NULL				
ori_lang	varchar(20)	Yes	NULL				
ord_file	varchar(50)	Yes	NULL				
ord_type	varchar(20)	Yes	NULL				
ord_note	varchar(100)	Yes	NULL				
tax_invoice	varchar(3)	Yes	NULL				
submit_date	date	Yes	NULL				
Indexes							
Keyname	Type	Unique	Packed	Column	Cardinality	Collation	Null
PRIMARY	BTREE	Yes	No	ord_id	37	A	No
				cust_id	37	A	No

ตัวอย่างข้อมูลตาราง 'orders' ดังภาพต่อไปนี้

ord_id	cust_id	trans_id	ord_stat	ord_total	ord_commis	ord_service	ord_startdate	ord_duedate	trans_lang	ori_lang	ord_file	ord_type
20002	C002	T001	เสร็จ สมบูรณ์	18000	15000	3000	2021-01-14	2021-01-22	ไทย	อังกฤษ	certificate.pdf	เอกสาร ราชการ
20003	C003	T006	กำลัง ดำเนินงาน	6600	5500	1100	2021-01-22	2021-01-07	สเปน	ไทย	transcript.pdf	เอกสาร เฉพาะส่วน
20004	C004	T001	เสร็จ สมบูรณ์	36000	30000	6000	2021-02-01	2021-01-07	อังกฤษ	ไทย	contract.pdf	เอกสาร เฉพาะส่วน
20005	C004	T006	กำลัง ดำเนินงาน	42000	35000	7000	2021-02-04	2021-02-25	สเปน	ไทย	products_info.docx	เอกสาร ทั่วไป
20006	C001	T007	กำลัง ดำเนินงาน	7800	6500	1300	2021-02-10	2021-02-27	อิตาลี	ไทย	instruction.pdf	เอกสาร ทั่วไป
20007	C001	T006	กำลัง ดำเนินงาน	2400	2000	400	2021-02-10	2021-02-20	สเปน	ไทย	document.pdf	เอกสาร ราชการ
20008	C005	T006	เสร็จ สมบูรณ์	2160	1800	360	2021-02-10	2021-02-22	ไทย	สเปน	hospital_invoice.jpg	เอกสาร ทั่วไป
20009	C006	T001	กำลัง ดำเนินงาน	8400	7000	1400	2021-02-15	2021-02-28	อังกฤษ	ไทย	medical_cert.jpeg	เอกสาร ทั่วไป
20010	C007		รอมอบ หมายงาน	0	0	0	0000-00-00	0000-00-00	ไทย	เกาหลี	products_inf.pdf	เอกสาร ทั่วไป

3.5 ตารางข้อมูลนักแปล

ตาราง ‘translators’ ทำหน้าที่แสดงข้อมูลเกี่ยวกับนักแปลทั้งหมด ได้แก่ รหัสนักแปล (trans_id) เพศของนักแปล (trans_gender) ชื่อ (trans_name) นามสกุล (trans_lastname) วันที่เริ่มงานกับศูนย์แปลฯ (trans_startdate) อีเมล (trans_email) เบอร์โทร (trans_phone) และที่อยู่ (trans_address)

คอลัมน์นี้เป็น Primary Key สำหรับตาราง ‘translators’ ได้แก่ รหัสนักแปล (trans_id)

translators						
Column	Type	Null	Default	Links to	Comments	Media type
trans_id (Primary)	varchar(4)	No				
trans_gender	varchar(10)	Yes	NULL			
trans_name	varchar(20)	Yes	NULL			
trans_lastname	varchar(30)	Yes	NULL			
trans_startdate	date	Yes	NULL			
trans_email	varchar(50)	Yes	NULL			
trans_phone	varchar(15)	Yes	NULL			
trans_address	varchar(100)	Yes	NULL			
Indexes						
Keyname	Type	Unique	Packed	Column	Cardinality	Collation
PRIMARY	BTREE	Yes	No	trans_id	7	A

ตัวอย่างข้อมูลตาราง ‘translators’ ดังภาพต่อไปนี้

trans_id	trans_gender	trans_name	trans_lastname	trans_startdate	trans_email	trans_p
T001	ชาย	ธัญวดี	ธัญมัย	1965-01-20	tanyamile@gmail.com	123-456
T002	หญิง	นันทิชา	คุติ	1964-05-11	nathicha.k@gmail.com	234-567
T003	ชาย	นิพนธ์	อุดมสุข	1964-04-01	nipun.udomsuk@gmail.com	345-678
T004	หญิง	ชารี	จันทร์เพชร	1962-05-15	chavvi jeans@gmail.com	456-789
T005	ชาย	นิชาพัทธ์	รักษามารุง	1965-11-30	nichapat.rakbamrung@gmail.com	567-890
T006	ชาย	ธีรพงษ์	ชูทอง	1961-07-02	teerapong.chutong@gmail.com	678-901
T007	ชาย	ปิยบุตร	บริหารเสนห์	1960-11-01	piyaput.borihansenneh@gmail.com	789-012

3.6 ตารางข้อมูลเอกสารใบกำกับภาษีทั้งหมด

ตาราง ‘tax_document’ ทำหน้าที่แสดงข้อมูลเกี่ยวกับเอกสารใบกำกับภาษีสำหรับลูกค้าที่ต้องการใบกำกับภาษี ได้แก่ รหัสงานแปล (ord_id) ชื่อในใบกำกับภาษี (tax_name) ที่อยู่ใบกำกับภาษี (tax_address) ที่อยู่ใหม่ใบกำกับภาษี (new_tax_address) และเลขที่ผู้เสียภาษีอากร (tax_id)

คอลัมน์ที่เป็น Primary Key สำหรับตาราง ‘tax_document’ ได้แก่ รหัสงานแปล (ord_id) และเลขที่ผู้เสียภาษีอากร (tax_id)

tax_document

Column	Type	Null	Default	Links to	Comments	Media type
ord_id (Primary)	int(5)	No				
tax_name	varchar(24)	Yes	NULL			
tax_address	varchar(200)	Yes	NULL			
new_tax_address	varchar(200)	Yes	NULL			
tax_id (Primary)	varchar(14)	No				

Indexes								
Keyname	Type	Unique	Packed	Column	Cardinality	Collation	Null	Comment
PRIMARY	BTREE	Yes	No	tax_id	17	A	No	
				ord_id	17	A	No	

ตัวอย่างข้อมูลตาราง 'tax_document' ดังภาพต่อไปนี้

ord_id	tax_name	tax_address	new_tax_address	tax_id
20006	บริษัท อีเล็กทรอนิกส์ จำกัด	ที่อยู่ใหม่	บริษัท อีเล็กทรอนิกส์ จำกัด อาคารอิเล็กทรอนิกส์ ชั้น 1...	0042557221
20001	ปรีชา ยิ้มเจริญ	ที่อยู่เดียวกับข้างบน	-	0105884356984
20012	โจใจเด็ด	555/5 หมู่ 1 ต.สุเทพ อ.เมือง จ	-	0123456789123
20004	พัชณี จันทร์โอชา	ที่อยู่ใหม่	10/88 ถนนมณีนพรัตน์ ตำบลศรีภูมิ อำเภอเมือง จังหวัด...	0234561587495
20034	สำนักงานทนายความ	555/5 ถนนเพชรบุรีตัดใหม่ แขวงร	-	0345678912345
20041	บริษัท รับปรึกษา จำกัด	789/10 ถนนรัชดาภิเษก แขวง ห้วยข	-	0567890123456
20026	สมชาย ยอดจะเพิน	567/8 ถนนพระราม แขวงสุริยวงศ์	-	0654321987654
20031	สมชาย ยอดจะเพิน	567/8 ถนนพระราม แขวงสุริยวงศ์	-	0654321987654
20037	บริษัท ทดสอบ จำกัด	999/99 หมู่ที่ 5 ตำบลแม่คริม อ	-	0654321987654
20015	โดนอลด์ ตรังค์	999/99 ซอยวิทย์ แขวงสามเสน ใน เ	-	0765432198726

บทที่ 4 ข้อมูลเชิงเทคนิค

สำหรับการออกแบบและพัฒนาฐานข้อมูลและส่วนเชื่อมต่อประสานสำหรับศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย คณะผู้จัดทำได้ใช้เครื่องมือและโปรแกรมดังนี้

ภาษาการเขียนโปรแกรมทั้งหมด 4 ภาษา ได้แก่ ภาษา SQL ใช้ในการจัดการฐานข้อมูล ภาษา PHP ใช้ในการจัดทำเว็บไซต์และแสดงผลออกมาในรูปแบบ HTML ภาษา HTML ใช้ในการจัดทำโครงสร้างข้อมูลในหน้าเว็บไซต์ และภาษา CSS ใช้ในการจัดรูปแบบการแสดงผลของหน้าเว็บไซต์

โปรแกรม Visual Studio Code เป็นโปรแกรม Code Editor ที่ใช้สำหรับแก้ไขและแต่งสคริปต์ โดยผู้ใช้งานสามารถดาวน์โหลดส่วนขยาย (Extensions) เพื่อเพิ่มประสิทธิภาพการทำงานของโปรแกรมให้เหมาะสมกับผู้ใช้งานได้ยิ่งขึ้น ในการออกแบบและพัฒนาระบบนี้ คณะผู้จัดทำได้ใช้ส่วนขยาย “PHP Intelephense” ในการเพิ่มประสิทธิภาพของโปรแกรมให้เหมาะสมกับการเขียนโค้ดในภาษา PHP เช่น เติมโค้ดบางส่วนที่ขาดให้ ขึ้นคำอธิบายฟังก์ชัน (Functions) เมื่อนำเคอร์เซอร์ (Cursor) วางเข้าไว้ที่ฟังก์ชัน แจ้งเตือนเมื่อโค้ดมีข้อผิดพลาด

โปรแกรม XAMPP เป็นโปรแกรม Apache web server ไว้จำลองเว็บเซิร์ฟเวอร์เพื่อไว้ทดสอบ สคริปต์หรือเว็บไซต์ในเครื่องของเรา ประกอบไปด้วย PHP ภาษาสำหรับพัฒนาเว็บแอปพลิเคชัน MySQL ฐานข้อมูล Apache จะทำหน้าที่เป็นเว็บเซิร์ฟเวอร์ phpMyadmin (ระบบบริหารฐานข้อมูลที่พัฒนาโดย PHP เพื่อใช้เชื่อมต่อไปยังฐานข้อมูล สนับสนุนฐานข้อมูล MySQL)

เว็บโฮสติ้ง (Web Hosting) ชื่อ 000webhost ให้บริการโดย HOSTINGER คณะผู้จัดทำได้ใช้บริการในรูปแบบที่ไม่เสียค่าใช้จ่ายในการนำเสนอส่วนเชื่อมต่อประสานสำหรับการใช้ฐานข้อมูลที่ได้พัฒนาขึ้น ซึ่งบริการของเว็บโฮสติ้งนี้รองรับการเขียนสคริปต์ภาษา PHP ฐานข้อมูล MySQL และเว็บเซิร์ฟเวอร์ phpMyadmin

บทที่ 5 คู่มือการใช้งานเบื้องต้น

คณะผู้จัดทำได้จัดทำคู่มือการใช้งานส่วนต่อประสานผู้ใช้ที่สามารถเชื่อมโยงเข้ากับฐานข้อมูลที่ได้ออกแบบและจัดการทำงานกับข้อมูลเบื้องต้นสำหรับการทำงานในระบบจัดการบริการงานแปล ผู้ใช้สามารถเข้าใช้งานเว็บไซต์ได้จากลิงก์ https://ccti-project123.000webhostapp.com/ccti_homepage.html

5.1 หน้าแรก

ส่วนหน้าแรกทำหน้าที่อธิบายหน้าเว็บไซต์แต่ละหน้า รวมถึงสามารถลิงก์ไปยังหน้าที่ต้องการได้ด้วยการคลิกที่หัวข้อที่ต้องการดำเนินการทำ

หน่วยบริการงานแปลและงานล่ามหน่วยบริการงานแปลและงานล่าม

หน้าแรก รายการงานแปล ลมรายการงานแปล ค้นหาแปล มอหมายงานแปล สรุปเปิดคำคมแทนนักแปล นักแปลทั้งหมด เพิ่มนักแปล

เว็บไซต์นี้ออกแบบมาเพื่อแสดงส่วนต่อประสานผู้ใช้ในการใช้ฐานข้อมูลสำหรับจัดเก็บข้อมูลที่เป็นสำหรับระบบให้บริการงานแปล ไม่ว่าจะเป็นข้อมูลนักแปล ข้อมูลลูกค้า รายการงานแปล เป็นต้น โดยมีจุดมุ่งหมายเพื่ออำนวยความสะดวกให้กับผู้ใช้บริการ ทำให้ผู้ใช้บริการสามารถทำงานได้อย่างมีประสิทธิภาพมากขึ้น ประหยัดเวลาการทำงานของบุคลากร ลดโอกาสการเกิดความผิดพลาดที่เกี่ยวข้องกับข้อมูล และช่วยให้ผู้ใช้บริการค้นหาข้อมูลที่ต้องการได้ง่ายขึ้น

คู่มือการใช้งาน

รายการงานแปล

หน้ารายการงานแปลจะทำหน้าที่แสดงผลข้อมูลรายการงานแปลทั้งหมดในตาราง orders และข้อมูลลูกค้า เช่น ชื่อลูกค้าจากตาราง customer โดยจะมีปุ่มตัวกรองที่รับข้อมูล สถานะงานแปลเพื่อทำหน้าที่เป็นเงื่อนไขในการดึงข้อมูลรายการงานแปล

ลมรายการงานแปล

ในส่วนของการลมรายการงานแปล ผู้ใช้งานสามารถกรอกรหัสลูกค้าในช่องรหัสลูกค้าและช่องรหัสงานแปลได้ตามลำดับ โดยช่องรหัสลูกค้าได้มีการกำหนดรูปแบบเฉพาะของข้อความที่สามารถกรอกได้ คือ ตัวอักษร 'C' หนึ่งตัว และตามด้วยตัวเลขสามหลัก และช่องรหัสงานแปลมีการกำหนดรูปแบบเฉพาะเช่นกัน คือ เลข '2' หนึ่งตัว และตามด้วยตัวเลขสี่หลัก

ค้นหานักแปล

หน้าค้นหานักแปลจะทำหน้าที่ค้นหานักแปลจากภาษาที่ต้องการแปลและภาษาต้นฉบับ โดยจะทำการดึงข้อมูลจากตาราง 'languages' ที่รวมรวมภาษาที่ต้องนักแปลแต่ละคนสามารถแปลได้ เชื่อมเข้ากับตาราง 'orders' และตาราง 'translators' เพื่อแสดงผลข้อมูลเกี่ยวกับงานแปลและนักแปล

5.2 รายการงานแปล

ส่วนของหน้ารายการงานแปลจะทำหน้าที่แสดงผลข้อมูลรายการงานแปลทั้งหมดในตาราง orders และดึงข้อมูลลูกค้า เช่น ชื่อลูกค้าจากตาราง customers โดยจะมีปุ่มตัวกรองที่รับข้อมูล สถานะงานแปลเพื่อทำหน้าที่เป็นเงื่อนไขในการดึงข้อมูลรายการงานแปล

เลือกตัวกรองสถานะงานแปลที่ต้องการ



รายการงานแปล

ตัวกรอง:	เสร็จสมบูรณ์	กรองข้อมูล								
รหัสงานแปล	เลือกสถานะ	รหัสลูกค้า	ชื่อลูกค้า	รหัสนักแปล	ชื่อนักแปล	ภาษาที่ต้องการแปล	ภาษาต้นฉบับ	ประเภทงาน	วันที่กำหนดส่ง	ต้องการใบกำกับภาษี
20002	กำลังดำเนินการ	C002	สุดารักษ์	T001	ฉันทาณี	ไทย	อังกฤษ	เอกสารราชการ	2021-01-22	ไม่
20004	เสร็จสมบูรณ์	C004	ประภา	T001	ฉันทาณี	อังกฤษ	ไทย	เอกสารเฉพาะด้าน	2021-01-07	ใช่
20008	รอมอบหมายงาน	C005	โดนอลด์	T006	ธีรพงษ์	ไทย	สเปน	เอกสารทั่วไป	2021-02-22	ไม่
20015	เสร็จสมบูรณ์	C005	โดนอลด์	T006	ธีรพงษ์	สเปน	ไทย	เอกสารเฉพาะด้าน	2021-03-19	ใช่
20016	เสร็จสมบูรณ์	C001	ปิธา	T007	ปิยพชร	อารบิค	ไทย	เอกสารเฉพาะด้าน	2021-03-26	ไม่
20022	เสร็จสมบูรณ์	C004	ประภา	T002	นันท์ชา	ไทย	ญี่ปุ่น	เอกสารทั่วไป	2021-04-30	ไม่
20025	เสร็จสมบูรณ์	C002	สุดารักษ์	T006	ธีรพงษ์	สเปน	ไทย	เอกสารเฉพาะด้าน	2021-05-20	ใช่
20030	เสร็จสมบูรณ์	C002	สุดารักษ์	T004	นารี	ไทย	อังกฤษ	เอกสารทั่วไป	2021-06-20	ใช่
20031	เสร็จสมบูรณ์	C003	ศิริ	T006	ธีรพงษ์	สเปน	ไทย	เอกสารเฉพาะด้าน	2021-06-25	ใช่
20034	เสร็จสมบูรณ์	C002	สุดารักษ์	T004	นารี	ไทย	อังกฤษ	เอกสารทั่วไป	2021-05-05	ใช่

5.3 ลบรายการงานแปล

ส่วนของการลบรายการงานแปล ผู้ใช้งานสามารถกรอกรหัสลูกค้าในช่อง *รหัสลูกค้า* และช่อง *รหัสงานแปล* ได้ตามลำดับ โดยช่อง *รหัสลูกค้า* ได้มีการกำหนดรูปแบบเฉพาะของข้อความที่สามารถกรอกได้ คือ ตัวอักษร 'C' หนึ่งตัว และตามด้วยตัวเลขสามหลัก และช่อง *รหัสงานแปล* ก็มีการกำหนดรูปแบบเฉพาะเช่นกัน คือ เลข '2' หนึ่งตัว และตามด้วยตัวเลขสี่หลัก หากผู้ใช้งานกรอกข้อความนอกเหนือจากรูปแบบที่ได้กำหนดไว้ เมื่อกด 'Submit' จะมีข้อความขึ้นแจ้งเตือนให้กรอกข้อความตามรูปแบบที่กำหนด

ลบรายการงานแปล

รหัสลูกค้า ← พิมพ์รหัสลูกค้าช่อง

รหัสงานแปล ← พิมพ์รหัสงานแปลในช่อง

← คลิกเพื่อรีเซ็ตค่าที่พิมพ์ไป

↑ คลิกเพื่อส่งฟอร์มยืนยันรหัสงานแปล

คุณแน่ใจหรือไม่ที่จะลบข้อมูลดังกล่าว

Cancel OK

เมื่อผู้ใช้งานกรอกข้อมูลที่ต้องการลบเสร็จเรียบร้อยแล้ว ผู้ใช้งานสามารถกด 'Submit' เพื่อลบข้อมูลได้ อย่างไรก็ตาม เพื่อแก้ปัญหาบังเอิญลบรายการที่ไม่ต้องการ คณะผู้จัดทำจึงทำให้มีกล่องข้อความแจ้งเตือนมาเพื่อยืนยันการลบรายการดังกล่าว โดยผู้ใช้งานสามารถกด 'ตกลง' เพื่อดำเนินการลบต่อไป หากมีข้อความขึ้นว่า “การลบข้อมูลในฐานข้อมูลประสบความสำเร็จ” แสดงว่าการลบรายการดังกล่าวนี้สำเร็จ และรายการนั้นได้ย้ายจากฐานข้อมูลตาราง 'orders' ไปยังฐานข้อมูล 'deleted_orders' เรียบร้อย หากข้อความขึ้นว่า “การลบ

ข้อมูลผิดพลาด กรุณาตรวจสอบใหม่อีกครั้ง” หมายความว่าเกิดความผิดพลาดที่ฐานข้อมูลหรือระบบของเซิร์ฟเวอร์ ซึ่งผู้ใช้งานอาจลองลบรายการใหม่ได้ในภายหลัง และหากรหัสลูกค้าและรหัสงานแปลไม่สัมพันธ์กับรายการที่อยู่ในฐานข้อมูล จะมีข้อความขึ้นมาว่า “ไม่พบข้อมูลดังกล่าว”

กรณีลบข้อมูลในฐานข้อมูลประสบความสำเร็จ

การลบข้อมูลในฐานข้อมูลประสบความสำเร็จ
กลับสู่หน้าหลัก



คลิกเพื่อกลับสู่หน้าหลัก

กรณีไม่พบรหัสลูกค้าและรหัสงานแปลที่กำหนดในฐานข้อมูล

ไม่พบข้อมูลดังกล่าว
กลับสู่หน้าหลัก



คลิกเพื่อกลับสู่หน้าหลัก

5.4 ค้นหานักแปล

ส่วนของหน้าค้นหานักแปลจะทำหน้าที่ค้นหานักแปลจากภาษาที่ต้องการแปลและภาษาต้นฉบับ โดยจะทำการดึงข้อมูลจากตาราง ‘languages’ ที่รวมรวบภาษาที่ต้องนักแปลแต่ละคนสามารถแปลได้ เชื่อมเข้ากับตาราง ‘orders’ และตาราง ‘translators’ เพื่อแสดงข้อมูลเกี่ยวกับงานแปลและนักแปล

คณหนักแปล

ภาษาต้นทาง ภาษาอังกฤษ ▼

ภาษาปลายทาง เลือกภาษาที่ต้องการ ▼

Submit Reset

- เลือกภาษาที่ต้องการ
- ภาษาไทย
- ภาษาอังกฤษ**
- ภาษาญี่ปุ่น
- ภาษาฝรั่งเศส
- ภาษาเยอรมัน
- ภาษาสเปน
- ภาษาอิตาลี
- ภาษาโปรตุเกส
- ภาษาจีน
- ภาษาเกาหลี
- ภาษาเขมร
- ภาษามาลายู
- ภาษาละติน
- ภาษาอารบิก
- ภาษาเวียดนาม

เลือกนักแปลจากภาษาที่ต้องการแปลและภาษาต้นฉบับ

เมื่อทำการเลือกภาษาที่ต้องการแปลและภาษาต้นฉบับแล้ว เว็บไซต์จะเข้าสู่หน้าที่แสดงข้อมูลของนักแปลที่มีความสามารถแปลภาษาที่กำหนดไว้ในข้างต้นได้โดยที่จะแสดงผลการคำนวณงานแปลที่กำลังดำเนินการอยู่ของนักแปลแต่ละคนเพื่อให้ผู้ใช้สามารถตัดสินใจเลือกนักแปลที่จะมอบหมายงานแปลถัดไปได้ และผู้ใช้สามารถคลิกที่จำนวนงานเพื่อดูรายละเอียดงานแปลแต่ละงานที่นักแปลแต่ละคนกำลังดำเนินการอยู่

คณหนักแปล

ภาษาที่ต้นทาง: อังกฤษ

ภาษาที่ต้องการ: ไทย

ดูจำนวนสถานะงานแปลที่กำลังดำเนินการอยู่ของนักแปลแต่ละคนเพื่อตัดสินใจเลือกนักแปลที่จะมอบหมายงานถัดไปให้ สามารถคลิกที่จำนวนงานเพื่อดูรายละเอียดงานแต่ละงาน

รหัสนักแปล	ชื่อ	นามสกุล	เบอร์โทร	อีเมล	งานแปลที่กำลังดำเนินการอยู่
T001	ธัญวณี	ยิ้มแย้ม	123-456-7890	tanyamile@gmail.com	2 งาน
T002	นันทิชา	คุคิ	234-567-8901	nathicha.k@gmail.com	3 งาน
T003	นันทิ	อุดมสุข	345-678-9012	nipun.udomsuk@gmail.com	4 งาน
T004	ชาวี	จันทร์เพชร	456-789-0123	chavvi jeans@gmail.com	1 งาน

เมื่อผู้ใช้คลิกที่จำนวนงานที่กำลังดำเนินอยู่ของนักแปลแต่ละคนแล้วจะเข้าสู่เว็บไซต์ที่แสดงข้อมูลรายละเอียดงานแปลทั้งหมดที่นักแปลกำลังดำเนินงานอยู่

คณานักแปล

แสดงรายละเอียดของงาน
แปลที่กำลังดำเนินอยู่ทั้งหมด

งานแปลที่กำลังดำเนินงานอยู่ คุณนิปัน อุดมสุข

รายการงานแปล	รหัสลูกค้า	ชื่อลูกค้า	ภาษาที่ต้องการแปล	ภาษาต้นฉบับ	วันที่เริ่มงาน	วันกำหนดส่ง	ประเภทเอกสาร
20014	C003	ศิริ	เกาหลี	ไทย	2021-03-05	2021-03-12	วรรณกรรม
20023	C005	โดนอลด์	เกาหลี	ไทย	2021-05-01	2021-05-10	เอกสารทั่วไป
20026	C003	ศิริ	อังกฤษ	ไทย	2021-05-15	2021-05-25	เอกสารทั่วไป
20028	C001	ปีธา	ไทย	ญี่ปุ่น	2021-05-25	2021-06-05	เอกสารเฉพาะด้าน

5.5 ประเมินราคาและมอบหมายงานแปล

สำหรับการมอบหมายงานแปล ผู้ใช้งานสามารถทำได้ด้วยการกรอกรหัสงานแปลในช่อง *รหัสงานแปล* ซึ่งขึ้นเป็นตัวเลขห้าหลัก

แบบฟอร์มประเมินราคาและมอบหมายงานแปล

กรณการกรอกรหัสงานแปล

รหัสงานแปล ← พิมพ์รหัสงานแปลในช่อง

← คลิกเพื่อรีเซ็ตค่าที่พิมพ์ลงไป

คลิกเพื่อส่งฟอร์มยืนยันรหัสงานแปล

หากกรหัสงานแปลที่กรอกไปไม่มีในระบบ เมื่อกด 'Submit' จะมีข้อความขึ้นว่า “ไม่พบรหัสงานแปลในฐานข้อมูล.”

กรณีไม่พบรหัสงานแปลในฐานข้อมูล ให้กลับสู่หน้าหลัก

ไม่พบรหัสงานแปลในฐานข้อมูล.

[กลับสู่หน้าหลัก](#) ← คลิกเพื่อกลับสู่หน้าหลัก

หากรหัสงานแปลที่กรอกไปได้รับมอบหมายให้กับนักแปลแล้ว เมื่อกด ‘Submit’ จะมีข้อความขึ้นว่า “งานแปลนี้ได้รับมอบหมายแล้ว โปรดเลือกงานแปลอื่น.”

กรณีที่รหัสงานแปลนั้นได้รับมอบหมายแล้ว ให้กลับสู่หน้าหลัก

งานแปลนี้ได้รับมอบหมายแล้ว โปรดเลือกงานแปลอื่น.

[กลับสู่หน้าหลัก](#) ← คลิกเพื่อกลับสู่หน้าหลัก

ถ้ารหัสงานแปลที่กรอกถูกต้อง ไม่มีข้อผิดพลาด เมื่อกด ‘Submit’ ระบบจะลิงก์ไปหน้าถัดไปซึ่งเป็นฟอร์มแก้ไขข้อมูลงานแปลที่เลือก

รหัสงานแปล: 20010

เลือกนักแปล: ← คลิกเพื่อเลือกนักแปลจาก drop down list

คำตอบแทนนักแปลและนักอ่าน: ← พิมพ์จำนวนคำตอบแทนในช่อง

วันกำหนดส่งงานแปล: ← พิมพ์วันที่หรือคลิกเพื่อเลือกวันที่กำหนดส่ง

← คลิกเพื่อรีเซ็ตค่าที่กรอกลงไปทั้งหมด


↑
คลิกเพื่อส่งฟอร์มประเมินราคาและมอบหมายงานนักแปล

ผู้ใช้งานสามารถเลือกชื่อนักแปลจากช่อง *เลือกนักแปล* ซึ่งเป็น drop down list ที่เก็บชื่อนักแปลทั้งหมดเอาไว้

รหัสงานแปล: 20010

เลือกนักแปล: ธันวาคม ยิ้มแย้ม  คลิกเพื่อเลือกนักแปลจาก drop down list


คำตอบแทนนักแปลและนักอ่าน: 0

วันกำหนดส่งงานแปล: mm/dd/yyyy 

รหัสงานแปล: 20010

เลือกนักแปล: ธันวาคม ยิ้มแย้ม  คลิกเพื่อเลือกนักแปลจาก drop down list

คำตอบแทนนักแปลและนักอ่าน: 


วันกำหนดส่งงานแปล: mm/dd/yyyy 

ผู้ใช้งานสามารถกรอกราคางานแปลที่ประเมินแล้วในช่อง *คำตอบแทนนักแปลและนักอ่าน* โดยจะมีปุ่มที่เอาไว้เพิ่มจำนวนครั้งละ 1 และลดจำนวนครั้งละ 1 เพื่อเพิ่มความสะดวกสบายในการใช้งาน

รหัสงานแปล: 20010

เลือกนักแปล: ธันวาคม ยิ้มแย้ม

คำตอบแทนนักแปลและนักอ่าน: 0  พิมพ์จำนวนคำตอบแทนในช่อง

วันกำหนดส่งงานแปล: mm/dd/yyyy 

รหัสงานแปล: 20010

เลือกนักแปล: ธันวาคม ยิ้มแย้ม

คำตอบแทนนักแปลและนักอ่าน: 1  พิมพ์จำนวนคำตอบแทนในช่อง

วันกำหนดส่งงานแปล: mm/dd/yyyy 

คลิกเพื่อเพิ่มจำนวนครั้งละ 1

คลิกเพื่อลดจำนวนครั้งละ 1

ผู้ใช้งานสามารถกำหนดวันส่งงานโดยกรอกวันที่ในช่อง *วันกำหนดส่งงานแปล* หรือกดที่ไอคอนรูปปฏิทิน เพื่อเลือกวัน เดือน และปีที่ต้องการ

รหัสงานแปล: 20010

เลือกนักแปล: ธันวาคม ยิ้มแย้ม

คำตอบแทนนักแปลและนักอ่าน: 0


วันกำหนดส่งงานแปล: mm/dd/yyyy   พิมพ์วันที่หรือคลิกเพื่อเลือกวันที่กำหนดส่ง

กรณีคลิกเพื่อเลือกวันที่กำหนดส่ง

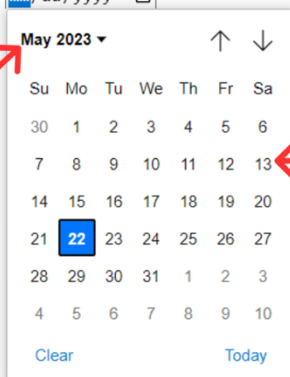
รหัสงานแปล: 20010

เลือกนักแปล: ธันวาคม ยิ้มแย้ม

คำตอบแทนนักแปลและนักอ่าน: 1

วันกำหนดส่งงานแปล: mm/dd/yyyy 

 คลิกเพื่อเลือกเดือนและปี



May 2023

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
30	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10

Clear Today


 คลิกเพื่อเลือกวันที่

เมื่อกรอกข้อมูลครบทุกช่องแล้ว ผู้ใช้งานสามารถกดที่ปุ่ม 'Submit' เพื่อส่งข้อมูลที่กรอกเข้าสู่ระบบฐานข้อมูลของศูนย์แปลฯ หากข้อมูลถูกเพิ่มลงในฐานข้อมูลแล้ว จะมีข้อความขึ้นมาว่า “การเพิ่มข้อมูลลงในฐานข้อมูลประสบความสำเร็จ”

รหัสงานแปล: 20010

เลือกนักแปล: ▼

คำตอบแทนนักแปลและนักอ่าน:

วันกำหนดส่งงานแปล: 

← คลิกเพื่อรีเซ็ตค่าที่กรอกลงไปทั้งหมด



คลิกเพื่อส่งฟอร์มประเมินราคาและมอบหมายงานนักแปล

กรณีแก้ไขข้อมูลในฐานข้อมูลประสบความสำเร็จ

การแก้ไขข้อมูลในฐานข้อมูลประสบความสำเร็จ

กลับสู่หน้าหลัก ← คลิกเพื่อกลับสู่หน้าหลัก

5.6 สรุบบิกค่าตอบแทนนักแปล

ส่วนของหน้าสรุปข้อมูลเบิกค่าตอบแทนนักแปลจะทำหน้าที่สรุปข้อมูลที่จำเป็นสำหรับเบิกค่าตอบแทนนักแปลในแต่ละเดือนและแต่ละปี โดยผู้ใช้งานจะต้องเลือกเดือนและปีที่ต้องการสรุปข้อมูลเบิกค่าตอบแทนนักแปลดังรูปภาพ

สรุบบิกค่าตอบแทนนักแปล

เดือน ▼

ปี ค.ศ. ▼

← เลือกเดือนและปี (ค.ศ.) ที่ต้องการสรุปข้อมูลเบิกค่าตอบแทนนักแปล

เมื่อกด 'Submit' จะเข้าสู่หน้าแสดงผลการคำนวณผลรวมค่าตอบแทนของนักแปลแต่ละคนและนับจำนวนงานแปลทั้งหมดของนักแปลแต่ละคนในแต่ละเดือน ผู้ใช้สามารถคลิกที่จำนวนงานแต่นักแปลแต่ละคนเพื่อดูรายละเอียดของงานแปลแต่ละงานได้ นอกจากนี้ยังแสดงยอดรวมค่าตอบแทนทั้งหมดของนักแปลทุกคนที่ต้องเบิกในเดือนและปีที่กำหนด

สรุปเบิกค่าตอบแทนนักแปล

เดือน กุมภาพันธ์
ปี ค.ศ. 2021

ผลรวมค่าตอบแทน
ของนักแปลทั้งหมด

แสดงผลรวมค่าตอบแทน
ของนักแปลแต่ละคนใน
เดือนและปีที่กำหนด

ดูจำนวนงานทั้งหมดของ
นักแปลแต่ละคน และคลิก
เพื่อดูรายละเอียดของงาน
แปลแต่ละงาน

รวมยอดเบิกในเดือนนี้ 82300 บาท

รหัสนักแปล	ชื่อ	นามสกุล	ค่าตอบแทนในเดือนนี้	จำนวนงานทั้งหมด
T001	ธันวานี	ยืนรัมย์	37000	2 งาน
T006	ธีรพงษ์	ชูทอง	38800	3 งาน
T007	ปิยพุทธ	บริหารเสนห์	6500	1 งาน

เมื่อคลิกที่จำนวนงานแปลของนักแปลแล้วจะเข้าสู่หน้าเว็บไซต์ที่แสดงข้อมูลเกี่ยวกับงานแปลทั้งหมดของนักแปลในเดือนและปีที่กำหนดไว้ในตอนแรก

สรุปเบิกค่าตอบแทนนักแปล

แสดงรายละเอียดของงานแปลทั้งหมด
ของนักแปลในเดือนและปีที่กำหนด

งานแปลในเดือนกุมภาพันธ์ ปี 2021 คุณธีรพงษ์ ชูทอง

รวมทั้งหมด 38800 บาท

รหัสงานแปล	รหัสลูกค้า	ชื่อลูกค้า	วันที่เริ่มงาน	วันกำหนดส่ง	สถานะงานแปล	ประเภทเอกสาร	ค่าคอมมิชชั่น
20005	C004	ประภา	2021-02-04	2021-02-25	กำลังดำเนินการ	เอกสารทั่วไป	35000
20007	C001	ปิธา	2021-02-10	2021-02-20	กำลังดำเนินการ	เอกสารราชการ	2000
20008	C005	โดนอลด์	2021-02-10	2021-02-22	เสร็จสมบูรณ์	เอกสารทั่วไป	1800

5.7 เพิ่มนักแปล

สำหรับการเพิ่มนักแปล ผู้ใช้งานสามารถทำได้ด้วยการกรอกรหัสนักแปลในช่อง *รหัสนักแปล* ซึ่งได้กำหนดให้เป็นรูปแบบเฉพาะคือขึ้นต้นด้วยตัวอักษร 'T' หนึ่งตัว และตามด้วยตัวเลขสามหลัก หากกรอกรหัสนักแปลที่

กรอกไปมีอยู่ในระบบแล้ว เมื่อกด ‘Submit’ จะมีข้อความขึ้นว่า “รหัสนักแปลนี้มีอยู่ในระบบแล้ว” ในส่วนของ *เพศกำเนิด* จะเป็นกล่องตัวเลือกให้ผู้ใช้งานเลือกเนื่องจากเป็นตัวเลือกที่มีจำนวนแน่นอนอยู่แล้ว ผู้ใช้งานสามารถ

เพิ่มนักแปล

รหัสนักแปล ← พิมพ์รหัสนักแปล

เพศกำเนิด ← เลือกเพศกำเนิด

ชื่อ ← พิมพ์ชื่อในช่อง

นามสกุล ← พิมพ์นามสกุลในช่อง

วันที่เริ่มงาน ← เพิ่มวันที่ในช่อง

อีเมล ← พิมพ์อีเมลในช่อง

เบอร์โทรศัพท์ ← พิมพ์เบอร์โทรศัพท์ในช่อง

ที่อยู่ ← พิมพ์ที่อยู่ในช่อง

← คลิกเพื่อรีเซ็ตค่าที่พิมพ์ลงไป

คลิกเพื่อส่งฟอร์มยืนยันรหัสงานแปล

กดที่กล่องตัวเลือกและเลือกข้อความที่ต้องการได้เลย

ผู้ใช้งานสามารถพิมพ์ชื่อและนามสกุลของนักแปลได้ในกล่อง *ชื่อ* และกล่อง *นามสกุล* ตามลำดับ หากนักแปลมีชื่อกลางหรือประสมศัให้ระบุชื่อกลางไปด้วย ผู้ใช้งานก็สามารถกรอกในช่อง *ชื่อ* ได้เลยโดยการเว้นวรรค การเพิ่ม *วันที่เริ่มงาน* ผู้ใช้งานสามารถทำได้โดยกดที่ช่องข้อความ เมื่อกดแล้วจะมีปฏิทินขึ้น โดยค่าเริ่มต้นของปฏิทินจะเป็นวันที่ของวันที่ผู้ใช้งานกรอกข้อมูล ซึ่งผู้ใช้งานสามารถกดเปลี่ยนได้โดยกดเลือกวันที่ต้องการตรงหน้าปฏิทินที่ปรากฏขึ้นมา หรือหากผู้ใช้งานต้องการเลือกวัน เดือน หรือปีที่ห่างจากวันที่ปัจจุบันมาก ผู้ใช้งานสามารถกรอกวันที่ได้ด้วยตนเอง ซึ่งทำได้โดยการกดที่ช่องวัน เดือน หรือปีที่ต้องการกรอกข้อมูล และพิมพ์ลงในช่องนั้น ๆ โดยปี

เพศกำเนิด ← คลิกเพื่อเลือกเพศกำเนิดจาก drop down list

ชื่อ

ที่เก็บข้อมูลจะเป็นปีคริสต์ศักราช ดังนั้นผู้ใช้งานจำเป็นต้องกรอกปีในรูปแบบของปีคริสต์ศักราช ในส่วนของอีเมล เบอร์โทรศัพท์ และที่อยู่ ผู้ใช้งานสามารถกรอกได้ตามสะดวก

พิมพ์วัน/เดือน/ปี(ค.ศ.) ที่ต้องการ

วันที่เริ่มงาน 12/12/2012

อีเมล

เบอร์โทรศัพท์

ที่อยู่

Submit Reset

คลิกเพื่อเลือกวันที่



เมื่อกรอกข้อมูลครบทุกช่องแล้ว ผู้ใช้งานสามารถกดที่ปุ่ม ‘Submit’ เพื่อส่งข้อมูลที่กรอกเข้าสู่ระบบฐานข้อมูลของศูนย์แปลฯ หากข้อมูลถูกเพิ่มลงในฐานข้อมูลแล้ว จะมีข้อความขึ้นมาว่า “การเพิ่มข้อมูลลงในฐานข้อมูลประสบความสำเร็จ” ในกรณีที่ไม่สำเร็จ จะมีข้อความขึ้นว่า “ไม่สามารถเพิ่มข้อมูลลงในฐานข้อมูลได้”

กรณีเพิ่มข้อมูลในฐานข้อมูลประสบความสำเร็จ

การเพิ่มข้อมูลลงในฐานข้อมูลประสบความสำเร็จ

[กลับสู่หน้าหลัก](#)

คลิกเพื่อกลับสู่หน้าหลัก

กรณีที่รหัสผ่านถูกเปลี่ยนในฐานข้อมูลแล้ว

รหัสผ่านเปลี่ยนมีอยู่ในระบบแล้ว

[กลับสู่หน้าหลัก](#)

คลิกเพื่อกลับสู่หน้าหลัก

บทที่ 6 ข้อมูลเกี่ยวกับการเขียนโปรแกรม

ข้อมูลเกี่ยวกับการเขียนโปรแกรมในการจัดการฐานข้อมูลที่ได้ทำออกแบบและพัฒนาในระบบเว็บไซต์ โดยครอบคลุมการทำงานทั้งหมด 5 ด้าน การเพิ่มข้อมูล (insert) การปรับปรุงข้อมูล (update) การลบข้อมูล (delete) การดึงข้อมูลอย่างง่าย (basic query) และการสรุปรายงานข้อมูล (advanced query)

6.1 การเพิ่มข้อมูล (insert)

ส่วนของการทำงานเพิ่มข้อมูล คณะผู้จัดทำได้สร้างไฟล์ `ccti_insert.php` ทำหน้าที่เพิ่มข้อมูลนักแปลเข้าตาราง 'translators' ในฐานข้อมูล โดยรับข้อมูลที่ใช้ใช้งานกรอกและเพิ่มข้อมูลดังกล่าวเข้าไปในตาราง 'translators'

6.2 การปรับปรุงข้อมูล (update)

ส่วนของการปรับปรุงข้อมูล คณะผู้จัดทำได้สร้างไฟล์ 2 ส่วน ส่วนแรกคือไฟล์ `ccti_updateload.php` ทำหน้าที่แสดงฟอร์มการปรับปรุงข้อมูล ในกรณีที่เจ้าหน้าที่ต้องการประเมินราคางานแปลและมอบหมายงานแปลสำหรับงานแปลที่ยังไม่มีนักแปลรับหน้าที่

ส่วนที่ถัดมาคือไฟล์ `ccti_update.php` มีหน้าที่รับค่าที่กรอกลงไปในฟอร์มจากไฟล์ `ccti_updateload.php` แล้วปรับปรุงข้อมูลงานแปลในฐานข้อมูล กล่าวคือประเมินราคางานแปลของนักแปล โดยจะใช้ Store procedure คิดค่า และมอบหมายงานแปลให้นักแปล

6.3 การลบข้อมูล (delete)

ส่วนของการลบข้อมูล คณะผู้จัดทำได้สร้างไฟล์ `ccti_delete.php` ทำหน้าที่ลบข้อมูลในตาราง 'orders' และใส่ข้อมูลดังกล่าวเข้าตาราง 'deleted_orders' โดยรับ 'cust_id' และ 'ord_id' ซึ่งเป็น Composite key ของตาราง 'orders' ในการหาข้อมูลจากตารางนั้น เพื่อดึงข้อมูลอื่น ๆ ในคอลัมน์จากแถวเดียวกันเพื่อเพิ่มข้อมูลทั้งหมดเข้าไปในตาราง 'deleted_orders' เมื่อการเพิ่มข้อมูลเสร็จสิ้น ข้อมูลที่อยู่ในตาราง 'orders' จะถูกลบออก

6.4 การดึงข้อมูลอย่างง่าย (basic query)

ส่วนของการดึงข้อมูลอย่างง่าย คณะผู้จัดทำได้สร้างไฟล์ 3 ส่วน ส่วนแรกคือไฟล์ `ccti_query3.php` ทำหน้าที่แสดงรายการงานการแปลทั้งหมดในฐานข้อมูลและรับค่าเงื่อนไขการดึงข้อมูลจากฟังก์ชันตัวกรองในการเขียนหน้าส่วนประสานผู้ใช้ด้วยภาษา HTML โดยเงื่อนไขที่ทำการรับคือสถานะงานแปลในคอลัมน์ `'ord_stat'` มีข้อมูลได้แก่ รอมอบหมายงาน เสร็จสมบูรณ์ และกำลังดำเนินงาน เพื่อดึงข้อมูลที่ตรงตามเงื่อนไขจากตาราง `'orders'`

ส่วนถัดมาคือไฟล์ `ccti_query1.2.php` ทำหน้าที่ต่อจากไฟล์ `ccti_query1.php` ที่ทำหน้าที่สรุปรายงานข้อมูลด้วยการนับจำนวนงานของนักแปลที่มีสถานะกำลังดำเนินงาน โดยไฟล์ `ccti_query1.2.php` จะทำหน้าที่ดึงข้อมูลรายละเอียดงานแปลทุกงานที่มีสถานะกำลังดำเนินงานของนักแปลแต่ละคนที่แสดงในผลลัพธ์การดึงข้อมูลของไฟล์ `ccti_query1.php`

ส่วนสุดท้ายคือไฟล์ `ccti_query2.2.php` ทำหน้าที่ต่อจากไฟล์ `ccti_query2.php` ที่ทำหน้าที่สรุปข้อมูลเบิกค่าตอบแทนนักแปลในเดือนและปีที่ต้องการด้วยการนับจำนวนงานทั้งหมดและคำนวณผลรวมค่าตอบแทนของงานทั้งหมด โดยไฟล์ `ccti_query2.2.php` ทำหน้าที่ดึงข้อมูลรายละเอียดงานแปลทั้งหมดของนักแปลแต่ละคนตามเดือนและปีที่กำหนด

6.5 การสรุปรายงานข้อมูล (advanced query)

ส่วนของการสรุปข้อมูล คณะผู้จัดทำได้สร้างไฟล์ 2 ส่วน ส่วนแรกคือไฟล์ `ccti_query1.php` ทำหน้าที่ดึงข้อมูลนักแปลที่สามารถแปลภาษาที่ต้องการ และแสดงจำนวนงานปัจจุบันของนักแปลแต่ละคนเพื่อช่วยในการตัดสินใจว่าจะมอบหมายงานให้นักแปลคนไหนตามความเหมาะสมจากภาระงานปัจจุบัน นอกจากนี้ยังเชื่อมต่อข้อมูลไปยังไฟล์ `ccti_query1.2.php` เพื่อแสดงผลลัพธ์ของรายการงานแปลแต่ละงานที่นักแปลกำลังทำอยู่

ส่วนถัดมาคือไฟล์ `ccti_query2.php` ทำหน้าที่สรุปข้อมูลเบิกค่าตอบแทนนักแปลในเดือนและปีที่ต้องการด้วยการคำนวณผลรวมและการนับจำนวนงาน ผลลัพธ์ที่ได้หากในเดือนและปีที่กำหนดมีรายการงานแปลคือสรุปยอดค่าตอบแทนของนักแปลแต่ละคนในเดือนและปีที่กำหนด จำนวนงานทั้งหมดของนักแปลแต่ละคนในเดือนและปีที่กำหนด และแสดงยอดทั้งหมดที่ต้องเบิกค่าตอบแทนในเดือนและปีที่กำหนด เพื่อนำข้อมูลที่ได้ไปทำเอกสารเบิกเงินค่าตอบแทนให้กับนักแปลในแต่ละเดือน